

淡江大學 99 學年度博士班招生考試試題

22-1

系別：英文學系 A 組

科目：英國文學

本試題共 4 大題，2 頁

本試題雙面印刷

Answer FOUR of the following six questions (25 points each, 100 points in total).

1. In the past twenty years or so, there has been a proliferation of adaptations of medieval and early modern English literature into a variety of media and genres. Discuss, with one or two specific examples, the ways in which contemporary culture adapts, re-writes, and re-imagines medieval or early modern literature.
2. "Translation forces a language to expand, and that expansion may be welcome as long as it is checked by the linguistic community at large. Translation can also bestow the authority inherent in a 'language of authority'... on a text originally written in another language, which lacks that authority.... Translation also allows writers in the target culture to 'proceed on the authority' of writers alien to the target culture and introduced into it by translators. In other words, translation introduces new devices in the literatures by which it is received." Discuss the impact of translation on the literature of a particular period in English literary history, or on the works of specific writers.
3. What was the "Woman Question" in Victorian Britain? How was this issue addressed in Victorian literature? Explain with examples from at least two literary works.
4. How may the historical context of the Irish struggle for independence between the late 19th and early 20th century throw light on the works of W. B. Yeats or James Joyce? Cite specific works of either author in your discussion.
5. In what ways was William Wordsworth's "Preface to *Lyrical Ballads*" a revolutionary manifesto about the nature of poetry at the time of its publication? Illustrate your points with examples of Romantic poetry.
6. Analyze the following sonnet by John Donne and relate it to the poet's religious poetry.

背面尚有試題

淡江大學 99 學年度博士班招生考試試題

系別：英文學系 A 組

科目：英國文學

本試題共 4 大題，2 頁

Batter my heart, three-personed God; for you
As yet but knock, breathe, shine, and seek to mend;
That I may rise and stand, o'erthrow me, and bend
Your force to break, blow, burn, and make me new.
I, like an usurped town, to another due,
Labor to admit you, but O, to no end;
Reason, your viceroy in me, me should defend,
But is captived, and proves weak or untrue.
Yet dearly I love you, and would be loved fain,
But am betrothed unto your enemy.
Divorce me, untie or break that knot again;
Take me to you, imprison me, for I,
Except you enthrall me, never shall be free,
Nor ever chaste, except you ravish me.